



TÜRÜK

Uluslararası Dil, Edebiyat  
ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi

2018, Yıl:6, Sayı:14

Geliş Tarihi: 11.07.2018

Kabul Tarihi: 14.09.2018

Sayfa: 60-75

ISSN: 2147-8872

## BİR İHTİLÂCNÂME HAKKINDA

Levent Kurgun\*

### Özet

*Seğirname* ya da *seğirname* adları ile anılan eserler, vücudun belli bir bölgesinde bulunan kasların hafifçe oynamasından kişinin geleceğine dair çeşitli hükümlerin verildiği metinlerdir. Arapça “ihtilâc” ile Farsça “nâme” kelimelerinden yapılan “ihtilâcnâme” de bu tür eserlere ad olabilmektedir. Eski zamanlarda oldukça muteber olduğu, örneklerinin çokluğundan anlaşılan bu tür eserlerin en eski örnekleri Uygur metinlerinde karşımıza çıkmaktadır.

Başın tepesinden ayak parmaklarına olacak biçimde sıralanan seğirmelerin ve bunların sebep olacağı durumların manzum ve mensur olarak işlendiği seğirnameler üzerinde değerli çalışmalar yapılmıştır. Bu yazıda, konu üzerine yapılan çalışmalara bir katkı sağlamak amacı ile Vatikan Kütüphanesi’nde *Borg. Turco 79* numarası ile kayda alınmış mensur bir seğirname örneği ele alınmış, nüshanın transkripsiyonu ile birlikte, genel hatlarıyla tanıtımı yapılmaya çalışılmıştır. 9 satır üzerinden tertibi yapılan ve 25 sayfalık bir hacme sahip olan metin, 21’i gözle ilgili olmak üzere, 138 seğirmeyi ihtiva etmektedir.

**Anahtar Kelimeler:** seğirme, seğirname, seğirname, ihtilacname, falname, Vatikan

## ABOUT A TWITCH BOOK

### Abstract

The works referred to by the names "Segirname" or "seğirname" (twitch book) are texts in which various inferences regarding the future of the person are given, as the muscles in a certain region of the body are slightly moved. The “ihtilâcnâme”, made up of Arabic “ihtilâc” and Persian “nâme” words can also be a name for such works. The earliest examples

\* Doç. Dr., Pamukkale Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğretim Üyesi, [orcid.org/0000-0002-3448-8193](https://orcid.org/0000-0002-3448-8193), E-posta: [medele@gmail.com](mailto:medele@gmail.com)

of these types of works, which had become quite popular in ancient times and are understood by the majority of their examples, are encountered in Uighur texts.

As it usually happens from the top of the head to the toes, twitches and the situations that will cause are dealt with as verse and prosaically in valuable works have been done about the twitch book. In this article, it is aimed to contribute to the work done on the subject Borg at the Vatican Library, numbered *Borg. Turco 79* as an example of the twitch books, with the transcription of the copy, it was tried to be introduced with general lines. The text, composed of 9 lines, has a volume of 25 pages and contains 138 twitches, 21 of which are related to the eye.

**Keywords:** convulsions, seğirname, twitch book, fortune-telling, Vatican

### Giriş

Bilinen en eski örnekleri Uygur metinlerinde görülen<sup>1</sup> *seğirnameler*, vücudun belli bir bölgesinde bulunan kasların hafifçe oynamasından<sup>2</sup> kişinin geleceğine dair çeşitli hükümlerin verildiği eserlerin genel adıdır. Arapça *ihtilac* ile Farsça *nâme* kelimelerinden yapılan *ihtilacnâme* de bu tür eserlere ad olabilmektedir.

Genellikle, yazıldıkları alfabeyle göre iki, seğirmelerin işleme biçimine göre iki ve manzum ve mensur olmalarına göre de iki grup halinde ele alınan seğirnamelerle ilgili kayda değer sayıda çalışma yapılmıştır<sup>3</sup>. Doğrudan seğirnameler üzerine hazırlanmış bir kitap da bulunmaktadır. Yusuf Ziya Sümbüllü'nün hazırladığı *Seğirname* adlı çalışma, konuyu, fal ve falcılıktan itibaren ele alarak seğirnamelerdeki psikolojik altyapıya kadar incelemiştir<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Sertkaya, Ayşe Gül, **Bilinmeyen Bir Seğir-Nâme Yazması**, 38. İcanas. 10-15.09.2007. Ankara-Türkiye. Bildiriler: Dil Bilimi, Dil Bilgisi ve Dil Eğitimi. Ankara, 2011, s. 1533.

<sup>2</sup> **Güncel Türkçe Sözlük** (<http://www.tdk.gov.tr> E.T. 12.07.2018)

<sup>3</sup> Bu konu üzerinde yapılan çalışmalarda, daha önceden yapılan çalışmalar ve bunların içerikleri değerlendirildiği için, burada yalnızca ilgili çalışmaların künyeleri ile yetinilmiştir. Seğirnameler üzerinde yapılan çalışmalar ile ilgili olarak şu kaynaklara bakılabilir (tarih sırasına göre): Ersoylu, Halil. (1985). **Seğir-Name**, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı (Belleten)*, Ankara, s. 27-48; Ersoylu, Halil. (1992). **Seğir-Name II**, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı (Belleten)*, Ankara, s. 99-145; Özçelik, Sadettin. (1996). **Bir İhtilac-Name Üzerine**, *Millî Folklor Türk Dünyası Folklor Dergisi*, S. 31-32-Güz, S. 98-111; Sümbüllü, Yusuf Ziya (2007). **Seğir-Nâme ve Seğirmek Manaları Üzerine Bir İnceleme**, *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, S. 32, S. 53-69; Çulha, Tülay. (2009). **Karayca Bir İnceleme: Sekirme Yoraları**, *Dil Araştırmaları Dergisi*, Bahar, S. 4, S. 37-55; Şakar, Sezer Özyaşamış (2010). **Bir Tür Fal Kitabı: İhtilac-nâme**, *Türk Kültürü İncelemeleri Dergisi*, 22, s. 213-228; Sümbüllü, Yusuf Ziya. (2010). **Seğirname**, Fenomen Yayınları, Erzurum; Sertkaya, Ayşe Gül. (2011). **age.**; Süer, Fatih Ramazan. (2011). **Bir Seğirname Örneği**, *Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 6/4, p.287-304; Yastı, Mehmet. (2015). **Yeni Bir Seğir-Nâme Yazması Üzerine**, *Türkiyat Mecmuası*, C. 25/Bahar, s.275-314; Mert, Abdullah (2016). **Bir Seğir-name Nüshası**, *Türük Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi*, S. 7, s. 220-232; Daşdemir, Özkan. (2016). **İngiltere Kütüphanelerinde Kayıtlı Dört Seğirname Üzerine**, *Dede Korkut Uluslararası Türk Dili Ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, C. 5, S. 11, S. 19-46; Eroğlu, Süleyman. (2017). **Seğir-Nâme -A Copy in Riccardiana Library, Florence-**, *Uludağ University Faculty of Arts and Sciences Journal of Social Sciences*, Vol. 18, Iss. 33; p. 671-695; Yalap, Hakan. (2017). **Yeni Bir İhtilacnâme - Seğirname Nüshası**, *Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları Dergisi*, 6(3), s.682-695.

<sup>4</sup> Sümbüllü, Yusuf Ziya. (2010). **age.**

Ülkemizde bulunan çok sayıda seğirnamenin yanı sıra, yurt dışındaki kütüphanelerde de seğirname yazmalarına rastlanmaktadır. Bu yazıda, üzerinde henüz bir çalışma yapılmadığını düşündüğümüz bir nüshanın tanıtımı yapılacaktır.

### 1. Vatikan Kütüphanesi'ndeki Borg. Turco 79 Numarası ile Kayıtlı İhtilâcnâme

Vatikan Kütüphanesi'nin dijital olarak erişime sunduğu el yazması eserlerimizden biri de *Borg. Turco 79* numarası ile kayıt altına alınmış bir ihtilâcnâme dir. Yazmanın hangi tarihte ve kimin tarafından tertip edildiğine dair herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Hatta kütüphanede yazmanın katalog numarası dışında da bir bilgi yoktur. Sonradan ciltlendiği görülen eserin sırtında *Borg. Turco 79* yazısı bulunmaktadır. Yazma, 15 x 21 cm ebadındadır ve 9 satır üzerinden tertip edilmiştir. Yaprakların *a* yüzlerinin sol alt köşelerinde yine sonradan yaprak numaraları damgalanmıştır. Eser 1a'dan başlayıp 13b'de son bulur. Genellikle okunaklı olan yazmanın *6a* sayfası, sonradan ilave edilenle birlikte 10 satırdır. Başlıkta ve her seğirmenin başında yer alan *eger* kelimesinde kırmızı mürekkep kullanılmıştır. 1b/01'den başlayarak kitabın ehemmiyeti anlatılmış, 2b/05'ten itibaren seğirmelere geçilmiştir. Eserde şu uzuvların seğirmeleri ele alınmıştır<sup>5</sup>:

başuñ depesi, başuñ çevresi, başuñ sağ yanı, başuñ şol yanı, başuñ altı, alnuñ sağ yanı, alnuñ şol yanı, kafası, sağ kulağı, sağ kulağuş yumuşağı, şol kulağı, şol kulağuş yumuşağı, sağ kulağ delügi, şol kulağuş delügi, sağ kulağuş ardı, şol kulağuş ardı, sağ kaşı, şol kaşı, iki kaşı, sağ kaşıyla sağ gözi, şol göziyle şol kaşı, sağ gözün kıyruğı, şol gözün kıyruğı, sağ gözün yukaru kapağı, şol gözün yukaru kapağı, sağ gözün aşğa kapağı, şol gözün aşğa kapağı, sağ gözün yukaru kirpügi, şol gözün yukaru kirpügi, sağ gözün aşğa kirpügi, şol gözün aşğa kirpügi, sağ gözün çevresi, şol gözün çevresi, sağ gözün bebegi, şol gözün bebegi, sağ gözün pıñarı, şol gözün pıñarı, cümle burnı, purnuñ içi, burnuñ sağ yanı, purnuñ şol yanı, purnuñ sağ delügi, purnuñ şol delügi, sağ yañağı, şol yañağı, ağzıñ sağ köşesi, ağzıñ şol köşesi, aşğa dudağı, (yukaru) dudağı, dili, boğazı, enjil (?), enjil (?) çukuru, boynuñ sağ yanı, boynuñ şol yanı, boynuñ küllisi, sağ omuzı, şol omuzı, iki omuzı, sağ bāzūsı, şol bāzūsı, sağ talusı, şol talusı, sağ dirsegi, şol dirsegi, sağ eli, şol eli, sağ elin ayası, şol elin ayası, sağ elin baş parmağı, ikinci parmağı, üçüncü parmağı, dördüncü parmağı, beşinci parmağı, şol elin baş parmağı, ikinci parmağı, üçüncü parmağı, dördüncü parmağı, beşinci parmağı, sağ koltuğı, şol koltuğı, sağ memesi, şol memesi, cümle arkası, arkanuñ sağ yanı, arkanuñ şol yanı, arkanuñ ortası, beli, sağ böğri, şol böğri, göğüsün altı, yüregün ortası, cümle karnı, karnıñ sağ yanı, karnuñ şol yanı, göbegi, kaşığuş sağ yanı, kaşığuş şol yanı, kaşuğı cümle, zekeri, hayānuñ iki yanı bir kezden, hayānuñ sağ yanı, hayānuñ şol yanı, dübüri, dübüriñ sağ yanı, sağ uyluğı, şol uyluğı, dizi, şol dizi, baldırı, şol baldırı, sağ dizi paşı, şol dizi paşı, sağ dizi altı, şol dizi altı, sağ inçigi, şol inçigi, sağ topuğı, şol topuğı, sağ ökçesi, şol ökçesi, sağ ayağın arkası, şol ayağın arkası, sağ ayağın altı, şol ayağın altı, sağ ayağın paş parmağı, ikinci parmağı, üçüncü parmağı, dördüncü parmağı, beşinci parmağı, şol ayağın baş parmağı, ikinci parmağı, üçüncü parmağı, dördüncü parmağı, beşinci parmağı, ayağı.

<sup>5</sup> Uzuvlar, metindeki imla ve sırasına göre verilmiştir.

### 1.1. Metinde Uzuvarın Seğirmesi ile Gerçekleşeceği Öngörülen Durumlar

Metinde yukarıda belirtilen uzuvların seğirmesi ile gerçekleşeceği öngörülen durumlar da şöyle gösterilebilir:

1. başuñ depesi seğirse şeref-i devlet bula eger pâdişahlığa lâyıķ ise pâdişâh ola
2. başuñ çevresi seğirse hicr-i mâl ve bir yâd kişiden ululuķ bula
3. başuñ sağ yanı seğirse bir kavm üzerine ululuķ eyleye
4. başuñ şol yanı seğirse şâzlığa irişe ve sefere vara tîz gele çok fâyide göre inşâallahü te‘âlâ
5. (başuñ) altı seğirse işi murâdınça ola ve oğul için bir dest ya bir ‘avrat için şâd ola
6. alnuñ sağ yanı seğirse oğlı uçından eylik göre veyâ istedigini bula
7. alnuñ şol yanı seğirse sefere gide murâdına irişe şâz ola
8. kafâsı seğirse mâl cehtinden azaçık kayğuya düşe
9. sağ kulağı seğirse delîldür kim eyü söz işide
10. sağ kulağın yumuşağı seğirse bir kimseyile ceng ide ammâ sözi üstün ola
11. şol kulağı seğirse anı yaramazlığıla aņalar
12. şol kulağın yumuşağı seğirse ululuķ bula eylükile aņıla
13. sağ kula delügi seğirse bir dostdan eylik göre
14. şol kulağın delügi seğirse azaçık kayğuya düşe girü tîz şâz ola
15. sağ kulağın ardı seğirse halk arasında sözi gâyet kabûl ola
16. şol kulağın ardı seğirse bir dost anı eylügile aņa hayır haberler işide
17. sağ kaşı seğirse şâzlık göre veyâ erkek oğlı ucından yâhûz bir dostdan eylik göre
18. şol kaşı seğirse bî-niyâz baylık bula inşâ’a te‘âlâ dost anı hayırla aņa
19. iki kaşı bile seğirse bir dost zîrârın göre şâz ola
20. sağ kaşısıyla sağ gözi seğirse murâdına erişe ve eydürler eyü hüydân yavuz huya döne
21. şol göziyle şol kaşı seğirse kayğulu ola
22. sağ gözün kıyruğı seğirse delîldür kim mâl uçından sevine ya pâdişâhdan bir murâd irişe
23. şol gözün kıyruğı seğirse oğlancuğundan sevine yâhûz şâz râhat ola
24. sağ gözün yukarı kapağı seğirse delîldür ki şâzlığa irişe ve râhatlık ve baylık süre
25. şol gözün yukarı kapağı seğirse düşmânıla çeng ide ‘âķibet aņa öyle ola
26. aşığa kapağı seğirse bir nesne için melûl olup ağlaya
27. şol gözün aşığa kapağı seğirse şâd râhat ola
28. sağ gözün yukarı kirpügi seğirse bir kimesne göre kim çokdan görmemiş ola
29. şol gözün yukarı kirpügi seğirse şâz ve râhat ola
30. sağ gözün aşığa kirpügi seğirse bir ulu kimesne için şâz ola
31. şol gözün aşığa kirpügi seğirse ... aņıla
32. sağ gözün çevresi seğirse her ne murâdı varısa hâsıl ola ve eydürler azaçık hastalığa yetişe
33. şol gözün çevresi seğirse hoş nesne uçından sevine nâgâh eydürler sehel hasta ola
34. sağ gözün bebegi seğirse ‘illeti varısa ‘illetden kırtıla
35. şol gözün bebegi seğirse bir zamân dile düşe yaramazlığa
36. sağ gözün pıñarı seğirse şâz ferâh ola
37. şol gözün pıñarı seğirse erkek oğlu doğa ki erişmiş ola
38. cümle burnı seğirse delîldür kim şâz ve baylık bula
39. purnuñ içi seğirse eyü adla aņıla ululuķ bula
40. burnuñ sağ yanı seğirse hamir içe eydürler ki ceng eyleye
41. purnuñ şol yanı seğirse kayğulu ola
42. purnuñ sağ delügi seğirse şâz ola

43. purnuñ şol delüği segirse kaygulu ola yâhûz tenine zahm irişe yâhûz sögmek irişe
44. sağ yañağı segirse hasta ise şifâ bula guşşalu ise şâz ola
45. şol yañağı segirse bir iş işleye kim utana veyâ gâyb gele
46. ağzın sağ köşesi segirse ululuk bula
47. ağzın şol köşesi segirse kimsesi gâyb ola girü anıla
48. aşığa dudağı segirse düşmânın hor haķır eyleye hücçetile sıya
49. dudağı segirse bir gâyb gele ba<sup>c</sup>zılar dimişdür kimse ile ceng ide ve ba<sup>c</sup>zılar dost ola dirler
50. dili segirse elinde ceng ide veyâ bir kimseyile fâhiş şöyleşe
51. boğazı segirse hoş ta<sup>c</sup>am yeye ba<sup>c</sup>zılar dimişdür kim gamnâk ola
52. enli segirse dostıla anuñ arasında düşmânlık belüre
53. enli çukuru segirse eyelükile anıla
54. boynuñ sağ yanı segirse mâl bula çok menfa<sup>c</sup>atıla çok fâyide göre
55. boynuñ şol yanı segirse hazîne eline gire ba<sup>c</sup>zılar dimişdür mâl bula zahmetile
56. boynuñ küllisi segirse haķqdan aña gâzab gele şadaķa virmek gerek namâz kılmak gerek allaha tesbîh ve istiğfâr itmek gerek tâ kim haķ subhânehu ve te<sup>c</sup>âlâ ol belâyı anuñ üzerinden şava
57. sağ omuzı segirse beglik ve ululuk bula
58. şol omuzı segirse gâyet sevine
59. iki omuzı segirse şâzlık bula
60. sağ bâzûsı segirse ululuk ve baylık bula
61. şol bâzûsı segirse ve yavu kılmış nesne bula ve sıhhat bulub dîzâr göre
62. sağ talusı segirse ni<sup>c</sup>met ve <sup>c</sup>izzet bula
63. şol talusı segirse eylik ve şâzlık bula fa<sup>c</sup>lı hâşıl ola
64. sağ dirseği segirse düşmân belüre sehel gam göre andan şâz ola
65. şol dirseği segirse çok mâl için gâyet şâz ola
66. sağ eli segirse çok eline gire
67. şol eli segirse hayır hâcet kapül ola
68. sağ elin ayası segirse her ne murâdı varısa hâşıl ola
69. şol elin ayası segirse bir <sup>c</sup>illetden yâhûz bir hastalıkdan kırtula şâz râhat ola
70. sağ elin baş parmağı segirse bir hâcet dileye haķ te<sup>c</sup>âlâ revâ kıla yâhûz bir <sup>c</sup>adâvetden kırtula
71. ikinci parmağı segirse bir hayır niyet için şâz ola ba<sup>c</sup>zılar eydürler haber uçından gam çeke girü şâz ola
72. üçüncü parmağı segirse bir iş kim işleye anuñ uçından şâz ola
73. dördüncü parmağı segirse sehel guşşa geçüre
74. beşinci parmağı segirse sa<sup>c</sup>âdete irişe
75. şol elin baş parmağı segirse düşmân ile münâzi<sup>c</sup>a idüp sözün geçüre
76. ikinci parmağı segirse bir hayır haber işide
77. üçüncü parmağı segirse dost haberin eşide sevine
78. dördüncü parmağı segirse beglerden ve ululardan eylik göre
79. beşinci parmağı segirse gâybden mâl eline gire girü harc ola
80. sağ koltuğı segirse sehel guşşa geçüre
81. şol koltuğı segirse bir dostdan şâz ola yâhûz dostından şâzlığa yetişe
82. sağ memesi segirse bir işden korķa
83. şol memesi segirse bir haber işide
84. cümle arķası segirse rızķ için şâz ola
85. arķanuñ sağ yanı segirse rızķ için bir rençe irişe ya kaygu yetişe
86. arķanuñ şol yanı segirse erkek doğa oğlu

87. arkanuñ ortası segirse ululuk bula sevine
88. beli segirse bir nesne bula sevine veyāhūz sefere gide sevine hayır göre
89. sağ böğri segirse bir ziyāna iriše şoñı beşāret ola
90. şol böğri segirse bir hayır beşāret ola belālardan emīn ve rāhatlık bula
91. göğüsün altı segirse ʿavrat diliyle aña düşmān ola
92. yüregün ortası segirse melūl ola ol demde yine geçe
93. cümle karnı segirse şāz ve rāhatlık bula bay ola
94. karnıñ sağ yanı segirse bir hastalıkdan kurtıla
95. karnuñ şol yanı segirse hasta ola yine tızde şifā bula inşāallahü teʿālā
96. göbegi segirse bereketler göre ve eylükler göre bay ola
97. kaşıguñ sağ yanı segirse bir nesne bula sevine baʿzılar eydür bir zamān hasta ola
98. kaşıguñ şol yanı segirse sefere vara gele eylik ve ululuk bula sevine
99. sağ ele ʿavrat andan çok eylik göre
100. kaşuğı cümle segirse bir oğlandan şāz ola
101. zekeri segirse ʿizzet ve hürmet bula ve mertebe bula ve sevdüğine cimāʿ eyleye
102. hayānuñ iki yanı bir kezden segirse darlığa düşe
103. hayānuñ sağ yanı segirse darlıkdan kurtıla gönli şāz ola
104. hayānuñ şol yanı segirse biraz kaygu çeke şoñra saʿādete yüz duta
105. dübüri segirse bir yerden bir yere gide otura
106. dübürün sağ yanı segirse saʿādet iriše şāzlık göre rāhat ola
107. sağ uyluğı segirse biraz düşe gamgīn ola yine ganī ola baʿzılar dimişlerdür ki kimse ki gele
108. şol uyluğı segirse ululardan söz işide baʿzılar eydür şāzlık göre
109. dizi segirse pādīşāhdan şāz bula
110. şol dizi segirse bir düşmānı zāhir ola veyā düşmānı öle veyāhūz hasta ola
111. baldırı segirse at üzerine gele ya melūl ola girü tız geçe
112. şol baldırı segirse yumuşağı baylık ve şāzlık ola
113. sağ dizi paşı segirse yaramaz söz söyleye
114. şol dizi paşı segirse baylık bula
115. sağ dizi altı segirse yaramaz söz söyleye
116. şol dizi altı segirse çok kın hükm ide
117. sağ inçigi segirse guşşadan kurtıla
118. şol inçigi segirse sefer ide kendü kabīlesinden ırak düşe
119. sağ topuğı segirse devlet bula teñri istine becid ola mescid yapa
120. şol topuğı segirse māl bula sevine baʿzılar dimişdür kim nafaķası dār ola
121. sağ ökçesi segirse ululığa dege
122. şol ökçesi segirse huşūmet ola
123. sağ ayağın arķası segirse bir ulu kimse için ola şāz
124. şol ayağın arķası segirse sefere gide māl bula veyā bir gökçek yüzlü ʿavratdan eylik göre
125. sağ ayağın altı segirse mübārek sefer kıla murādına iriše baʿzılar eydür kaygulu ola
126. şol ayağın altı segirse māl gide baʿzılar eydür sefere gide kendü murādıyla gele
127. sağ ayağın paş parmağı segirse kul ve karavaş şatun ala ya gāyet māl eline gire
128. ikinci parmağı segirse gamdan şoñra beşāret ola
129. üçüncü parmağı segirse ceng ide kayguya yetiše hindī eydür niʿmet bula
130. dördüncü parmağı segirse düşmānın kahr eyleye ceng ola ammā niʿmet ziyāde ola
131. beşinci parmağı segirse cümle hāceti revā ola
132. sağ ayağın cümle parmağı segirse kıtlıkdan selāmete iriše

133. şol ayağuş baş parmağı segirse bir işden eylik göre  
 134. ikinci parmağı segirse mālī ve devlet arta  
 135. üçinçi parmağı segirse çok haberler işide  
 136. dördüncü parmağı segirse hastalık göre veyāhūz namāza taqşirlik ide  
 137. beşinci parmağı segirse şāz ve ferāh ve fütūh ve şafā ve sūrūb ve behcūb bula  
 138. ayağı bir kezden segirse haçça sefer eyleye haccı kabūl ve maqbūl ola

Uzuvlar genellikle sağ ve sol çiftleri ile seğirme listesine dāhil edilmiş görünmektedir. Ancak dizler ve baldırlar, *diz-sol diz; baldır ve sol baldır* biçiminde ayrılmıştır. Ayrıca *dübür* ile ilgili seğirmelerde *dübürüñ sağ yanı* verilmiş, *sol yanı* verilmemiştir. Burada, göz ve çevresi ile ilgili seğirmelerin çokluğu dikkati çekmektedir. Sağ kaştan başlayarak sol gözün kirpiğine kadar gözle ilgili 21 seğirme vardır. Seğirmeler başın tepesinden başlayıp, ayaklara kadar sıralanır. Eserde toplam 138 seğirme örneği verilmiştir.

## 1.2. Notlar ve Transkripsiyon

Eserin oldukça okunaklı bir biçimde kaleme alındığı görülmektedir. Hemen hemen her kelime, itinalı bir biçimde harekelenmiştir. Bu sebeple, üç kelime hariç<sup>6</sup>, metnin tamamı okunabilir düzeydedir.

Metnin genelinde bir yazım birliği bulunmamaktadır. Kelimelerin farklı yazımları mevcuttur:

işide (6 kez)	اشیده	eşide (1 kez)	أشیده
irişe (12 kez)	ایریشه	erişe (1 kez)	آریشه
uçından (5 kez)	أوچندن	ucından (1 kez)	أوچندن
baş (10 kez)	باشن/با	paş (3 kez)	پا
ikinci (3 kez)	اکنچی	ikinçi (1 kez)	اکنچی
üçüncü (1 kez)	أوچنچی	üçinçi (3 kez)	أوچنچی
dördüncü (3 kez)	دردنچی	dördünçi (1 kez)	دردنچی
beşinci (3 kez)	بشینچی	beşinçi (1 kez)	بشینچی
burnuğ (1 kez)	بُرُنْک	puynuğ (4 kez)	پُرُنْک
ceng (6 kez)	چنک	çeng (1 kez)	چنک
kaşık (2 kez)	قاصیق	kaşuk (1 kez)	قاصوق
şāz (3 kez)	شاذ	şāz (31 kez)	شاز
şifā (1 kez)	شِفاء	şifā <sup>7</sup> (1 kez)	شِفاء
hacc (1 kez)	حج	haçç (1 kez)	حج
kaqbūl (2 kez)	قبول	kaqbūl (1 kez)	قبول gibi.

İlgi hali eki, hem dar hem de yuvarlak ünlülü okunacak biçimde yazılmıştır:

ağzıñ sağ köşesi (06b/1)  
 şol ayağuş altı (12b/7)

اگز □ صاع کوشه سی  
 سول ایاغک آلتی

<sup>6</sup> 1b/04'teki , 2a/04'teki ve 5a/09'daki kelimelerinin okuma denemeleri metinle uyum sağlamadığı için, bunlar transkripsiyonda üç nokta ile gösterilmiştir.

şol el*ı*ğ ayası (08a/5)  
alnuğ sağ yanı (03a/6)  
şag ayağ*ı*ğ arkaşı (12b/1)

صُولُ الْكَأْسِي  
الْكَأْسِي  
صَاغُ أَيَاغِكُ أَرْقَاسِي

Bāzū, zeker, hayā, dübür (> dubr) dışındaki uzuv adları Türkçedir.

ص ile yazılması beklenen *sinanmışdur* kelimesi (01b/9) س ile yazılmıştır: سِنَانِمَشْدُر

□ ile yazılması beklenen *delügi* kelimesi (06a/6 ve 06a/7) غ ile yazılmıştır: دَلْغِي

Metnin transkripsiyonu şöyledir:

01b

ihtilācnāme<sup>7</sup>

(1) şğındum teñriye başladum anuñ adıla elhamdü lillāhi (2) rabbi'l-ālemīn ammā işbu kitāb ādem peygamberüñ (3) mübārek a'zāları segirdüğü vaqtın tecribe (4) idüb rāst gelen hükmi beyān eyledi ... (5) ve iskender zü'l-karneyñ dahı görüb dāyim bilenice (6) götürüb yorı ve āyetler ile 'amel iderdi ve derler ki (7) ve ilerü zamānda pādişāhlardan qalmışdur zü<sup>8</sup> (8) zü'l-karneyñ a.s. kavlınden re'īsler ve hindī (9) hekimler uzun 'ömür birle sinanmışdur ve tecribe

02a

(1) eylemişler kim zü'l-karneyñ bununla 'amel iderdi (2) ve şaklardı ve hem dirler kim hārüne'r-reşīd (3) bu kitābı kendüden gidermezdi dāyim bununla (4) 'amel iderdi zīrā kim bu kitāb ... sına (5) nmışdur ki ādem oğlanlarınuñ gevdesinde (6) her bir endāmı segirse neye işāretdür aña göre (7) yarağın kılurlardı eger hayr-ı 'alāmet belürse (8) allaha şükür kılurlardı şāz olurlardı (9) ve eger şer 'alāmet belürse şadağa virüb

02b

(1) gelecek belālardan emīn olurlardı bu (2) kitāb ādem oğlanınuñ başından ayağına degin (3) her kanķı endāmı segirse aña hükim eyler ve ol (4) 'alāmetiñ hayır olacağıñ ve şer olacağıñ beyān (5) ider geldük imdi kamu gevdenüñ sultānı (6) başdur eger başuñ depesi segirse şeref-i (7) devlet bula eger pādişāhlığa lāyık ise pādişāh (8) ola ve eger başuñ çevresi segirse hicr-i māl (9) ve bir yād kişiden ululuk bula ve eger başuñ şag

03a

(1) yanı segirse bir kavm üzerine ululuk eyleye eger (2) başınuñ şol yanı segirse şāzlığa irişe (3) ve sefere vara tīz gele çok fāyide göre inşāallahü te'ālā (4) eger altı segirse işi murādınça ola ve oğul (5) için bir dest ya bir 'avrat için şād ola (6) eger alnuğ sağ yanı segirse oğlı uçından (7) eylik göre veyā istedigini bula eger alnuğ şol (8) yanı segirse sefere gide murādına irişe şāz (9) ola eger kafāşı segirse māl cehtinden azaçık

03b

(1) kayğuya düşe eger sağ kulağı segirse (2) delīldür kim eyü söz işide eger sağ kulağın (3) yumuşağı segirse bir kimseyile ceng ide ammā (4) sözi üstün ola eger şol kulağı segirse (5) anı yaramazlığıla añalar eger şol kulağın yumuşağı (6) segirse ululuk bula eylekile añıla

<sup>7</sup> ح ile yazılmış.

<sup>8</sup> Fazladan yazılmış.



*eger* sağ kıla<sup>9</sup> (7) delügi segirse bir dostdan eylik göre *eger* şol (8) kılağuş delügi segirse azaçık kayğuya düşe (9) girü tiz şaz ola *eger* sağ kılağuş

04a

(1) ardı segirse halk arasında sözi gâyet (2) kabül ola *eger* şol kılağuş ardı segirse (3) bir dost anı eylügile aña hayır haberler işide (4) *eger* sağ kaşı segirse şazlık göre veyâ erkek (5) oğlu ucından yâhûz bir dostdan eylik göre (6) *eger* şol kaşı segirse bî-niyâz baylık bula inşa<sup>10</sup>a (7) te<sup>c</sup>âlâ dost anı hayırla aña *eger* iki kaşı bile segirse (8) bir dost zîrârın göre şaz ola *eger* sağ (9) kaşıyla sağ gözi segirse murâdına erişe

04b

(1) ve eydürler eyü hüydan yavuz huya döne *eger* şol (2) göziyle şol kaşı segirse kayğulu ola *eger* (3) sağ gözün kıyruğı segirse delîldür kim mâl (4) uçından sevine ya pâdişâhdan bir murâd irişe (5) *eger* şol gözün kıyruğı segirse oğlancuğundan (6) sevine yâhûz şaz râhat ola *eger* sağ gözün (7) yukarı kapağı segirse delîldür ki şazlığa (8) irişe ve râhatlık ve baylık süre *eger* şol (9) gözün yukarı kapağı segirse düşmânıla çeng

05a

(1) ide <sup>c</sup>âkıbet aña öyle ola *eger* aşığa kapağı (2) segirse bir nesne için melül olup ağlaya (3) *eger* şol gözün aşığa kapağı segirse şad (4) râhat ola *eger* sağ gözün yukarı kirpügi (5) segirse bir kimesne göre kim çokdan görmemiş (6) ola *eger* şol gözün yukarı kirpügi segirse (7) şaz ve râhat ola *eger* sağ gözün aşığa (8) kirpügi segirse bir ulu kimesne için şaz ola (9) *eger* şol gözün aşığa kirpügi segirse ...

05b

(1) anıla *eger* sağ gözün çevresi segirse her ne (2) murâdı varısa hâşıl ola ve eydürler azaçık (3) hastalığa yetişe *eger* şol gözün çevresi (4) segirse hoş nesne uçından sevine nâgâh (5) eydürler sehel hasta ola *eger* sağ gözün bebegi (6) segirse <sup>c</sup>illeti varısa <sup>c</sup>illetden kırtıla *eger* (7) şol gözün bebegi segirse bir zamân dile düşe (8) yaramazlığa *eger* sağ gözün pıjarı segirse (9) şaz ferâh ola *eger* şol gözün pıjarı segirse

06a

(1) erkek oğlu doğa ki erişmiş ola *eger* cümle burnı (2) segirse delîldür kim şaz ve baylık bula (3) *eger* purnuş içi segirse eyü adla anıla ululuk bula *eger* burnuş (4) sağ yanı segirse hamir içe eydürler ki ceng (5) eyleye *eger* purnuş şol yanı segirse kayğulu ola (6) *eger* purnuş sağ delügi segirse şaz ola *eger* (7) purnuş şol delügi segirse kayğulu ola yâhûz (8) tenine zahm irişe yâhûz sögmek irişe *eger* sağ (9) yanağı segirse hasta ise şifâ bula guşşalu (10) ise şaz ola *eger* şol yanağı segirse bir iş

06b

(1) işleye kim utana veyâ gâyib gele *eger* ağız şol köşesi (2) segirse ululuk bula *eger* ağız şol köşesi (3) segirse kimesesi gâyib ola girü anıla *eger* aşığa (4) dudağı segirse düşmânın hor hakîr eyleye (5) hüccetile şıya *eger* dudağı segirse bir gâyib gele (6) ba<sup>c</sup>zılar dimişdür kimse ile ceng ide ve ba<sup>c</sup>zılar (7) dost ola dirler *eger* dili segirse elinde ceng (8) ide veyâ bir kimseyile fâhiş şöyleşe *eger* boğazı (9) segirse hoş ta<sup>c</sup>âm yeye ba<sup>c</sup>zılar dimişdür kim

<sup>9</sup> Eksik bırakılmış.

<sup>10</sup> Eksik bırakılmış.

07a

(1) ğamnāk ola *eger* eñli<sup>11</sup> segirse dostıla anuñ (2) arasında düşmānlık belüre *eger* eñli çukuru segirse (3) eylükile añıla *eger* boynuñ sağ yanı segirse māl (4) bula çok menfa<sup>c</sup>atıla çok fāyide göre *eger* boynuñ (5) şol yanı segirse ħazīne eline gire ba<sup>c</sup>zılar (6) dimişdür māl bula zahmetile *eger* boynuñ küllisi segirse (7) ħaqqdan aña ğazab gele şadağa virmek gerek namāz (8) kılmak gerek allaha tesbīh ve istiġfār itmek gerek (9) tā kim ħaqq subhānehu ve te<sup>c</sup>ālā ol belāyı anuñ üzerinden

07b

(1) şava *eger* sağ omuzu segirse beglik ve ululuk (2) bula *eger* şol omuzu segirse ğāyet sevine (3) *eger* iki omuzu segirse şāzlık bula *eger* sağ (4) bāzūsı segirse ululuk ve baylık bula *eger* şol (5) bāzūsı segirse ve yavu kılinmış nesne bula ve şihhat (6) bulub dīzār göre *eger* sağ talusı segirse (7) ni<sup>c</sup>met ve <sup>c</sup>izzet bula *eger* şol talusı segirse (8) eylik ve şāzlık bula fa<sup>c</sup>lı ħāşıl ola *eger* sağ (9) dirsegi segirse düşmān belüre sehel ğam göre andan

08a

(1) şāz ola *eger* şol dirsegi segirse çok māl (2) içün ğāyet şāz ola *eger* sağ eli segirse çok (3) eline gire *eger* şol eli segirse ħayır ħācet (4) kápül ola *eger* sağ elin ayası segirse her ne murādı (5) varısa ħāşıl ola *eger* şol elin ayası segirse (6) bir <sup>c</sup>illetden yāhūz bir ħastalıktan kırtıla şāz (7) rāhat ola *eger* sağ elin baş parmağı segirse (8) bir ħācet dileye ħaqq te<sup>c</sup>ālā revā kıla yāhūz bir (9) <sup>c</sup>adāvetden kırtıla *eger* ikinci parmağı segirse

08b

(1) bir ħayır niyet içün şāz ola ba<sup>c</sup>zılar eydürler ħaber (2) uçından ğam çeke girü şāz ola *eger* üçinçi (3) parmağı segirse bir iş kim işleye anuñ uçından (4) şāz ola *eger* dördünçi parmağı segirse sehel (5) ğuşşa geçüre *eger* beşinçi parmağı segirse sa<sup>c</sup>ādete (6) irişe *eger* şol elin baş parmağı segirse düşmān (7) ile münāzi<sup>c</sup>a idüp sözün geçüre *eger* ikinci (8) parmağı segirse bir ħayır ħaber işide *eger* üçinçi (9) parmağı segirse dost ħaberin eşide sevine

09a

(1) *eger* dördünçi parmağı segirse beglerden ve ululardan (2) eylik göre *eger* beşinci parmağı segirse ğāyibden (3) māl eline gire girü ħarc ola *eger* sağ koltuğı (4) segirse sehel ğuşşa geçüre *eger* şol koltuğı (5) segirse bir dostdan şāz ola yāhūz dostından şāzlığa (6) yetişe *eger* sağ memesi segirse bir işden kórka (7) *eger* şol memesi segirse bir ħaber işide *eger* (8) cümle arkası segirse rızık içün şāz (9) ola *eger* arkanuñ sağ yanı segirse rızık

09b

(1) içün bir rençe irişe ya kayġu yetişe (2) *eger* arkanuñ şol yanı segirse erkek (3) doğa oğlu *eger* arkanuñ ortası segirse (4) ululuk bula sevine *eger* beli segirse bir nesne bula (5) sevine veyāhūz sefere gide sevine ħayır göre (6) *eger* sağ böğri segirse bir ziyāna irişe (7) şonı beşāret ola *eger* şol böğri segirse (8) bir ħayır beşāret ola belālardan emīn ve rāhatlık (9) bula *eger* göğüsün altı segirse <sup>c</sup>avrat diliyle

10a

(1) aña düşmān ola *eger* yüregün ortası segirse (2) melül ola ol demde yine geçe *eger* cümle karnı (3) segirse şāz ve rāhatlık bula bay ola *eger* (4) karnıñ sağ yanı segirse bir

<sup>11</sup> 

Enek=çene, gerdan? Benzeri metinlerde bunun sırasında *enek/çene* bulunmaktadır.

hastalıktan (5) kurtıla *eger* karnuñ şol yanı segirse hasta (6) ola yine tizde şifâ<sup>3</sup> bula inşâallahü te<sup>c</sup>ālā *eger* göbegi (7) segirse bereketler göre ve eylükler göre bay (8) ola *eger* kaşıguñ sağ yanı segirse bir nesne (9) bula sevine ba<sup>c</sup>zılar eydür bir zamān hasta ola

10b

(1) *eger* kaşıguñ şol yanı segirse sefere (2) vara gele eylik ve ululuk bula sevine *eger* (3) sağ ele <sup>c</sup>avrat andan çok eylik göre (4) *eger* kaşuğı cümle segirse bir oğlandan (5) şāz ola *eger* zekeri segirse <sup>c</sup>izzet ve hürmet (6) bula ve mertebe bula ve sevdüğine cimā<sup>c</sup> eyleye (7) *eger* hayānuñ iki yanı bir kezden segirse (8) darlığa düşe *eger* hayānuñ sağ yanı (9) segirse darlıktan kurtıla gönli şāz ola

11a

(1) *eger* hayānuñ şol yanı segirse biraz kaygu (2) çeke şonra sa<sup>c</sup>ādete yüz duta *eger* dübüri (3) segirse bir yerden bir yere gide otura *eger* (4) dübürün sağ yanı segirse sa<sup>c</sup>adet irişe (5) şāzlık göre rāhat ola *eger* sağ uyluğı (6) segirse biraz düşe ğamġin ola yine ğanī (7) ola ba<sup>c</sup>zılar dimişlerdür ki kimse ki gele (8) *eger* şol uyluğı segirse ululardan (9) söz işide ba<sup>c</sup>zılar eydür şāzlık göre

11b

(1) *eger* dizi segirse pādişāhdan şāz bula (2) *eger* şol dizi segirse bir düşmāni zāhir ola (3) veyā düşmāni öle veyāhūz hasta ola *eger* (4) baldırı segirse at üzerine gele ya melül (5) ola girü tiz geçe *eger* şol baldırı segirse (6) yumuşağı baylık ve şāzlık ola *eger* sađ dizi (7) paşı segirse yaramaz söz söyleye *eger* (8) şol dizi paşı segirse baylık bula *eger* (9) sađ dizi altı segirse yaramaz söz söyleye

12a

(1) *eger* şol dizi altı segirse çok kın (2) hükm ide *eger* sađ inçigi segirse ğuşşadan (3) kurtıla *eger* şol inçigi segirse sefer ide (4) kendü kabilesinden ırak düşe *eger* sađ (5) topuğı segirse devlet bula tenri istine (6) becid ola mescid yapa *eger* şol topuğı segirse (7) māl bula sevine ba<sup>c</sup>zılar dimişdür kim nafaķası (8) dār ola *eger* sađ ökçesi segirse ululıġa (9) dege *eger* şol ökçesi segirse huşūmet ola

12b

(1) *eger* sağ ayaġın arķası segirse bir ulu (2) kimse için ola şāz *eger* şol ayaġın (3) arķası segirse sefere gide māl bula veyā (4) bir gökçek yüzlü <sup>c</sup>avratdan eylik göre (5) *eger* sağ ayaġın altı segirse mübārek sefer (6) kıla murādına irişe ba<sup>c</sup>zılar eydür kayġulu (7) ola *eger* şol ayaġın altı segirse māl gide (8) ba<sup>c</sup>zılar eydür sefere gide kendü murādıyla gele (9) *eger* sağ ayaġın paş parmağı segirse

13a

(1) kul ve karavaş şatun ala ya ğāyet māl eline gire (2) *eger* ikinci parmağı segirse ğamdan şonra beşāret ola (3) *eger* üçüncü parmağı segirse ceng ide kayġuya (4) yetişe hindī eydür ni<sup>c</sup>met bula *eger* dördüncü (5) parmağı segirse düşmānın kahr eyleye ceng ola (6) ammā ni<sup>c</sup>met ziyāde ola *eger* beşüncü parmağı segirse (7) cümle hāceti revā ola *eger* sağ ayaġın (8) cümle parmağı segirse kıtlıktan selāmete irişe (9) *eger* şol ayaġın baş parmağı segirse bir işden

13b

(1) eylik göre *eger* ikinci parmağı segirse mâlı ve devlet (2) arta *eger* üçüncü parmağı segirse çok haberler (3) işide *eger* dördüncü parmağı segirse hastalık göre (4) veyâhüz namâza takşırılık ide *eger* beşinci parmağı (5) segirse şâz ve ferâh ve fütüh ve şafâ ve (6) sürüb ve behcüb bula *eger* ayağı bir kezden (7) segirse haçça sefer eyleye haccı kabül (8) ve maqbül ola inşâ<sup>3</sup>allahü te<sup>c</sup>âlâ temmetü'l-kitâb (9) bi-<sup>c</sup>avnilahi'l-meliki'l-vehhâb

### Sonuç

İncelemeye alınan metinde, seğirnamelerin ortak özelliği olduğu üzere, inandırıcılığı sağlamak için, Adem Peygamber, İskender Zü'l-karneyn, Hindî hekimler ve Hârüne'r-reşid gibi şahsiyetler delil gösterilerek, seğirmelerle ilgili olarak verilen hükümlerin uzun yıllar tecrübe edildiği belirtilmiştir.

Metin, haber verme/bildirme vasfı taşımaktadır. Bu yüzden yazar edebî kaygıdan uzak görünmektedir ki, bu, yazıma da yansımıştır. Yabancı kelimelerin yazımındaki hatalar, eklerin yazımındaki farklılıklar, metnin bu durumunu gösteren işaretlerdir.

Uzuv adlarının büyük oranda Türkçe olmasına karşılık, toplumda telaffuzu *ayıp* sayılabilecek uzuvların adlarında yabancı kelimeler kullanılmıştır.

Ele alınan metnin, seğirnameler üzerine yapılan çalışmalara bir fayda sağlaması arzu edilmektedir.

### KAYNAKÇA

- ÇULHA, Tülay. (2009). “Karayca Bir İnceleme: Sekirme Yoraları”. *Dil Araştırmaları Dergisi*, Bahar, S. 4, S. 37-55.
- DAŞDEMİR, Özkan. (2016). “İngiltere Kütüphanelerinde Kayıtlı Dört Seğirname Üzerine”, *Dede Korkut Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* C. 5, S. 11, S. 19-46.
- EROĞLU, Süleyman. (2017). “Seğir-Nâme -A Copy in Riccardiana Library, Florence-”, *Uludağ University Faculty of Arts and Sciences Journal of Social Sciences*, Vol. 18, Iss. 33; p. 671-695.
- ERSOYLU, Halil. (1985). “Seğir-Name”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı (Belleten)*, Ankara, s. 27-48.
- ERSOYLU, Halil. (1992). “Seğir-Name II”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı (Belleten)*, Ankara, s. 99-145.
- GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK (<http://www.tdk.gov.tr> E.T. 12.02.2018)
- MERT, Abdullah (2016). “Bir Seğir-name Nüshası”, *Türk Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi*, S. 7, s. 220-232.
- ÖZÇELİK, Sadettin. (1996). “Bir İhtilac-Name Üzerine”, *Millî Folklor Türk Dünyası Folklor Dergisi*, S. 31-32-Güz, S. 98-111.
- SERTKAYA, Ayşe Gül. (2011). “Bilinmeyen Bir Seğir-Nâme Yazması”, *38. İcanas. 10-15.09.2007. Ankara-Türkiye. Bildiriler: Dil Bilimi, Dil Bilgisi ve Dil Eğitimi*, Ankara, 2011, s. 1533-1560.

- SÜER, Fatih Ramazan. (2011). “Bir Seğirname Örneği”, *Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 6/4 Fall 2011, p.287-304.
- SÜMBÜLLÜ, Yusuf Ziya (2007). “Seğir-Nâme ve Segirmek Manaları Üzerine Bir İnceleme”, *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, S. 32, S. 53-69.
- SÜMBÜLLÜ, Yusuf Ziya. (2010). *Seğirname*, Fenomen Yayınları, Erzurum.
- SÜMBÜLLÜ, Yusuf Ziya ve GÖZİTOK, Mehmet Akif (2013). “Gaybî Bir İlim Şubesi Olarak İhtilâç-Nâmeler ve Mevlânâ Sevâdî'nin Manzum İhtilâç-Nâmesi”, *Dede Korkut Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, 3(6), 105-131.
- ŞAKAR, Sezer Özyaşamış (2010). “Bir Tür Fal Kitabı: İhtilac-nâme”, *Türk Kültürü İncelemeleri Dergisi*, 22, s. 213-228.
- YALAP, Hakan. (2017). “Yeni Bir İhtilâcnâme - Seğirname Nüshası”, *Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları Dergisi*, 6(3), s.682-695;
- YASTI, Mehmet. (2015). “Yeni Bir Seğir-Nâme Yazması Üzerine”, *Türkiyat Mecmuası*, C. 25/Bahar, s.275-314.

## Örnek sayfalar





